



© In Pagina

INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO

Scegliete una delle seguenti poesie di **Rainer Maria Rilke** e reinterpretatela in modo creativo in uno dei formati proposti!

LIED VOM MEER

Uraltes Wehn vom Meer,
Meerwind bei Nacht:
du kommst zu keinem her;
wenn einer wacht,
so muß er sehn, wie er
dich übersteht:
uraltes Wehn vom Meer
welches weht
nur wie für Ur-Gestein,
lauter Raum
reißend von weit herein...

O wie fühlt dich ein
treibender Feigenbaum
oben im Mondschein.

Capri. Piccola Marina

HERBSTTAG

Herr, es ist Zeit. Der Sommer war sehr groß.
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,
und auf den Fluren lass die Winde los.

Befiehl den letzten Früchten, voll zu sein;
gib ihnen noch zwei südlichere Tage,
dränge sie zur Vollendung hin, und jage
die letzte Süße in den schweren Wein.

Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben
und wird in den Alleen hin und her
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben.

DER PANTHER

Sein Blick ist vom Vorübergehn der Stäbe
so müd geworden, daß er nichts mehr hält.
Ihm ist, als ob es tausend Stäbe gäbe
und hinter tausend Stäben keine Welt.

Der weiche Gang geschmeidig starker Schritte,
der sich im allerkleinsten Kreise dreht,
ist wie ein Tanz von Kraft um eine Mitte,
in der betäubt ein großer Wille steht.

Nur manchmal schiebt der Vorhang der Pupille
sich lautlos auf -. Dann geht ein Bild hinein,
geht durch der Glieder angespannte Stille -
und hört im Herzen auf zu sein.

IL VOSTRO COMPITO

La vostra creatività non ha limiti: reinterpretate il testo scelto in modo personale e originale.

Potete scegliere tra tre forme artistiche:

1. Variazione del testo (continuazione o riscrittura)

Questo formato è particolarmente adatto ai contributi individuali.

Scegli una delle poesie e sviluppane una versione creativa personale: Scrivi una continuazione della poesia, oppure crea una variazione (ad esempio: l'“Herbsttag” diventa una poesia di primavera, oppure il “Panther” si trasforma in un altro animale).

Uso dell'IA:

Solo in questo formato puoi – se lo desideri – utilizzare l'intelligenza artificiale.

In tal caso, allega un breve testo di riflessione, in cui spieghi:

- Come hai proceduto?
- Quali prompt hai utilizzato?
- In cosa si differenzia un testo generato dall'IA dal tuo testo personale?
- Sei soddisfatto/a del risultato? Perché?

2. Messa in musica della poesia

Questo formato si presta particolarmente ai lavori di gruppo.

Scegliete una poesia e registrate un breve video in cui la interpretate musicalmente.

Potete, per esempio:

- leggerla in modo espressivo con accompagnamento musicale,
- eseguirla come poetry slam o rap,
- oppure trasformarla in una canzone (con musica composta da voi o improvvisata).

Lo stile musicale può essere classico, moderno, sperimentale o completamente libero.

3. Messa in scena (Teatro)

Anche questo formato è particolarmente adatto ai gruppi.

Registrate un breve video in cui mettete in scena la poesia.

Potete, ad esempio:

- creare dialoghi originali,
- aggiungere personaggi, figure o animali,
- reinterpretare la poesia in modo moderno o creativo,
- utilizzare teatro di marionette,
- oppure realizzare una messa in scena con teatro d'ombre.

È espressamente incoraggiato un uso creativo dello spazio, del movimento, della luce, dei materiali e dell'atmosfera.

DETTAGLI

Lingua: Tutti i contributi devono essere in tedesco. Non sono necessarie competenze linguistiche perfette: contano soprattutto creatività, originalità e un chiaro riferimento alla poesia.

Lunghezza:

- Formato 1: massimo una pagina (PDF)
- Formati 2 e 3: video di massimo 3 minuti + testo di accompagnamento (PDF, 5-10 righe)

Formati dei file:

- Formato 1: PDF
- Formati 2 e 3: mp4 o mov

Invio: Gli/le insegnanti invieranno i contributi tramite e-mail o WeTransfer a:

rilke-kreativ-italien@goethe.de